



## К Декларации Чангвонга относительно благосостояния народа и водно-болотных угодий

### ***ПОЧЕМУ ВЫ ДОЛЖНЫ ПРОЧЕСТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТУ ДЕКЛАРАЦИЮ?***

Водно-болотные угодья обеспечивают пищей, сохраняют углерод, регулируют стоки воды, сохраняют энергию и крайне важны для биологического разнообразия. Их польза для людей является существенной для будущей безопасности человечества. Сохранение и разумное использование водно-болотных угодий жизненно важны для людей, особенно бедных.

Человеческое благосостояние зависит от многих льгот, предоставленных людям экосистемами, некоторые из которых связаны со здоровыми водно-болотными угодьями. Политика, планирование, принятие решений и действие управления широким диапазоном секторов, на всех уровнях от международного до местного, может извлечь выгоду из глобального консенсуса, который обеспечивается Рамсарской Конвенцией. Это включает в себя идентификацию релевантности водно-болотных угодий, важности их сохранения и разумного использования, а также сохранение безопасности обеспечения льгот, которые водно-болотные угодья обеспечивают с точки зрения воды, сохранения углеродов, пищи, энергии, биологического разнообразия средств к существованию. Это также включает в себя техническое ноу-хау, руководство, модели и сети поддержки, содействующие применению этих знаний на практике.

Декларация Чангвонг представляет собой краткий обзор приоритетных действий, показывающих "как" можно успешно добиться некоторых из самых критических целей экологической устойчивости в мире.

Декларация Чангвонг – это утверждение и призыв к действию 10-ой конференции сторон Рамсарской Конвенции по водно-болотным угодьям, которое было проведено в г. Чангвонг Республики Корея с 28 октября до 4 ноября 2008 года.

Декларация Чангвонг касается всех нас, повсюду, тех, кто обеспокоен будущим нашей окружающей среды.

Если Вы - планировщик, высший чиновник, лицо, принимающее решение, избранный представитель или менеджер в любом секторе окружающей среды, земель или использования ресурсов, или же работаете в сфере образования и коммуникации, здоровья человека,

экономики или средств к существованию, то эта Декларация направлена Вам. От ваших действий зависит будущее водно-болотных угодий.

## **Откуда произошла эта Декларация?**

Рамсарская Конвенция по водно-болотным угодьям – это глобальное межправительственное соглашение, касающееся сохранения и разумного использования всех водно-болотных угодий в мире. Оно было принято в городе Рамсар Исламской Республики Иран 2 февраля 1971 года.

Миссией Конвенции по водно-болотным угодьям (Рамсар, Иран, 1971г.)<sup>1</sup> является:

**“сохранение и разумное использование<sup>2</sup> всех водно-болотных угодий<sup>3</sup> путём местных, региональных и национальных действий и международного сотрудничества, как вклад к достижению устойчивого развития повсюду».**

Рамсарская Конвенция существует уже почти четыре десятилетия, и его актуальность продолжает расти и сосредотачивать свою повестку дня на критических приоритетах в вопросах окружающей среды на глобальных, национальных и локальных уровнях. Стороны Конвенции провели свою 10-ую конференцию в г. Чангонг Республики Корея с 28 октября до 4 ноября 2008 года на тему “Здоровые водно-болотные угодья, здоровые люди”<sup>4</sup>, сосредотачиваясь на связи между человеческим благосостоянием и функциями водно-болотных угодий и идентификацией позитивных шагов в этом отношении.

## **Кто должен использовать эту Декларацию?**

Конференция адресует эту Декларацию всем заинтересованным лицам в управлении экологией и руководству, особенно тем, кто занимает лидерские позиции: и на соответствующих форумах на мировом уровне, включая глав правительства, и одинаково на "практическом" местном уровне и уровнях бассейна рек.

## **Почему это не только лишь “ещё одна Декларация”?**

Декларации принимались многими международными экологическими конференциями. Декларация Чангвонга стремится выйти за пределы "стандартной" почвы, обогатив свой смысл следующим:

- быть направленным прежде всего на аудиторию вне Рамсарской Конвенции, открывая новые возможности к действию;
- предлагая положительные, практические шаги к действию; и
- определяя пути гарантированного воздействия Декларации.

## **Что находится в этой Декларации?**

Декларация выдвигает на первый план позитивные действия для гарантии человеческого благосостояния и безопасности в будущем с помощью пяти приоритетных тематических

заголовков ниже, следующих за двумя ключевыми областями параллельных механизмов поставки.

## **Что это практически означает ?**

### ***Вода и водно-болотные угодья***

Деградация и потеря водно-болотных угодий происходит быстрее, чем в других экосистемах, и эта тенденция ускоряется из-за существенных изменений в землепользовании, водных разновидностях и развитии инфраструктуры. Доступ к пресной воде уменьшается для 1-2 миллиардов человек во всем мире, и это в свою очередь отрицательно влияет на производство пищевых продуктов, здоровье людей и на экономическое развитие, а это может увеличить социальные конфликты.

**Есть насущная необходимость улучшить управление водными ресурсами.** Вместо того, чтобы быть управляемым требованием, что ведёт к сверхраспределению воды, управление водными ресурсами должно рассматривать водно-болотные угодья как нашу “естественную водную инфраструктуру”, как интеграл в управлении водными ресурсами в масштабе бассейнов рек. **Продолжение подобного "обычного бизнеса" – это не дело.**

**Наше увеличивающееся требование на воду и злоупотребление водой подвергает опасности человеческое благосостояние и окружающую среду.**

Доступ к безопасной воде, здоровье людей, производство пищевых продуктов, экономическое развитие и геополитическая стабильность становятся менее безопасными из-за вымирания водно-болотных угодий, ведущему к возрастающему разрыву между потребностями в воде и её поставкой.

**Часто нам не хватает достаточной воды для удовлетворения наших потребностей и содержания необходимых для нас водно-болотных угодий.** Даже с текущими попытками поддержать стоки воды для экосистем, со способностями водно-болотных угодий продолжить приносить льготы для людей и биологического разнообразия, чистое и надежное водоснабжение уменьшается. Должны быть усилены действия по поддержке водного ограничения экосистем, такие как экологические потоки, установление наивысших ограничений водных распределений (водные «шапки»), и новое законодательство по управлению водными ресурсами.

**Чтобы преодолеть этот “водный дефицит”, мы должны:**

- **более эффективно использовать имеющуюся у нас воду;**
- **приостановить истощение и вымирание водно-болотных угодий** – ясно осознавая то, что все мы зависим от здоровых водно-болотных угодий для нашей водной безопасности, и что использование услуг водно-болотных угодий в настоящее время теряются намного быстрее, чем в любой другой экосистеме;
- **восстановить наши водно-болотные угодья, которые уже истощены** – это даст нам возможность использовать их как эффективное и высоко-рентабельное средство

увеличения запасов наземных и грунтовых вод, улучшения качества воды, развития сельского хозяйства и рыболовства, и защитить биологическое разнообразие;

• **разумно использовать и защищать наши водно-болотные угодья** – всегда помня, что в них есть достаточно воды для того, чтобы продолжить быть источником количества и качества воды, в которой мы нуждаемся для производства продуктов питания, в качестве питьевой воды и в санитарных целях. Отказ сот подобных действий приведёт к ухудшению наших водных проблем, так как **водно-болотные угодья - единственный источник воды, к которой у нас есть свободный доступ.**

### ***Изменения климата и водно-болотные угодья***

Много типов водно-болотных угодий играют важную роль в выделении и хранении углерода. Они особенно уязвимы от воздействий изменения климата, в то время как человеческие беспорядки тех же самых систем водно-болотных угодий могут вызвать огромную эмиссию углерода.

**Водно-болотные угодья - жизненно важные части естественной инфраструктуры, в которой мы нуждаемся для того, чтобы обращаться к изменению климата.** Деграляция и потеря заболоченных мест ухудшает изменение климата и делает людей более уязвимыми от воздействий изменения климата, таких как наводнения, засуха и голод. Неправильные действия в ответ на изменения климата в отношении сохранения воды и передач, а также производства энергии, могут вредно воздействовать на заболоченные места.

**Изменения климата увеличивают неопределённость в управлении водой и затрудняют преодолеть разрыв между потребностями в воде и её снабжением.** Мы напрямую почувствуем влияние изменения климата через изменения в распределении и возможности иметь воду, увеличивая давление на благополучие водно-болотных угодий. Восстановление водно-болотных угодий и поддержка гидрологических циклов имеют огромное значение в ответах на изменения климата, уменьшение наводнений, водоснабжение, обеспечение продовольствием и сохранение биологического разнообразия.

Прибрежные водно-болотные угодья будут играть главную роль в стратегиях, связанных с проблемами в прибрежных областях из-за повышением уровня моря.

**Правительства должны включать вопрос управления водой и водно-болотными угодьями в ряд эффективных стратегий для того, чтобы обращаться к изменению климата на национальном уровне.** Лица, принимающие решения, должны признать естественную инфраструктуру водно-болотных угодий как главное средство преодоления трудностей и приспособления к изменениям климата.

**Вода и хорошо функционирующие водно-болотные угодья играют ключевую роль в реагировании на изменения климата и в регулировании естественных климатических процессов** (через водный цикл, содержание биологического разнообразия, уменьшение эмиссии парникового газа и буферизацию воздействий). Сохранение и разумное использование водно-болотных угодий помогают уменьшить отрицательные экономические, социальные и экологические последствия.

Развивающиеся возможности должны быть использованы в деле сотрудничества между международными техническими организациями, вовлеченными в вопрос изменения климата (например, Межправительственная Группа по глобальному потеплению, Научно-техническая

Группа экспертов Рамсар), для взаимопонимания и согласования исследований, особенно касающихся вопросов водно-болотных угодий/воды/климата.

### ***Народное благосостояние и водно-болотные угодья***

Когда политика в различных секторах не согласована множество главных событий и схем инфраструктуры, нацеленных на сокращение бедности, могут фактически привести к истощению водно-болотных угодий, таким образом подрывая их способность оказывать жизненно-важные услуги для местных сообществ и в конечном счете приводя к развитию бедности.

**Необходимы действия по поддержке полезных возможностей водно-болотных угодий для экономического развития и благосостояния людей, особенно бедных.** Инвестиции в поддержание водно-болотных угодий должны быть неотъемлемой частью Документов по Стратегии сокращения бедности и связанной с этими документами политики и планов.

**Разумное использование, управление и восстановление водно-болотных угодий должны помочь использовать возможности улучшения благосостояния людей,** особенно зависимых от водно-болотных угодий, изолированных и уязвимых людей. Вымирание водно-болотных угодий лишает некоторых людей средств к существованию и усиливает бедность, особенно в изолированных и уязвимых слоях общества.

**Взаимосвязь между водно-болотными угодьями и благосостоянием людей должна быть лучше проанализирована и зафиксирована в документах.** Для изучения, сбора информации и обмена знаниями необходимо расширить и укрепить товарищества на всех уровнях.

**Жизненно-важное управление водно-болотными угодьями должно быть поддержано естественными и традиционными знаниями, признанием национально-культурной специфики, связанной с заболоченными местами, принципами, продвинутыми из экономических побуждений, и разнообразием почвы для благосостояния людей.**

### ***Народное здоровье и водно-болотные угодья***

Водно-болотные угодья очень важны для здоровья, которое они обеспечивают, а также в качестве мест, которые люди могут посещать для получения образования, отдыха, экотуризма, для развития духовного и культурного уровня или просто для восхищения их естественной красотой.

**Взаимосвязь между экосистемами водно-болотных угодий и здоровьем человека должны быть ключевым компонентом национальной и международной политики, планов и стратегий.**

Сектора экономики, включая горную промышленность, другие отрасли перерабатывающей промышленности, развития инфраструктуры, воды и санитарии, энергетики, сельского хозяйства, транспорта и другие могут оказывать прямое или косвенное воздействие на водно-болотные угодья. Это оказывает негативное воздействие на использование водно-болотных угодий во имя здоровья и благосостояния людей. Руководители и лица, принимающие решения в этих секторах экономики должны всегда

учитывать это и принимать все возможные меры для предотвращения возможных негативных воздействий.

**Сектора здоровья и управления водно-болотными угодьями должны совместно координировать связи между экологическим характером<sup>5</sup> водно-болотных угодий и здоровьем человека.** Управляющие водой и водно-болотными угодьями должны определять и применять те вмешательства, которые полезны для «здоровья» экосистемы водно-болотных угодий и здоровья человека.

Уже ясно то, что многие из продолжающихся давлений на водно-болотные угодья, которые оказывают влияние на здоровье человека, объясняются вопросами воды, например, передача болезней и носителей инфекций через воду и/или истощающихся поставок воды подходящего качества для производства пищевых продуктов, очистки и питьевой воды.

### ***Изменения в землепользовании, биологическое разнообразие и водно-болотные угодья***

**Лучшее познание и понимание затрат и ожидаемых результатов от изменений к экосистемам заболоченных мест приводят к принятию лучших решений.** Решения относительно изменения землепользования должны объединить адекватное знание диапазона льгот и их значений для людей и биологического разнообразия.

**При принятии решений, по мере возможности, необходимо уделить первостепенное значение охране естественно функционирующих водно-болотных угодий и льгот, которые они предоставляют, особенно через обеспечение устойчивости услуг экосистемы, признавая при этом, что сделанные человеком системы водно-болотных угодий могут также вносить существенный вклад в воду и безопасность пищи.**

**Ещё много действий понадобится для изучения первопричин потери биоразнообразия и возврата этих потерь** в свете согласованных целей возврата, включая цели, определённые в «целях 2010»<sup>6</sup> касательно значительных сокращений уровня потери биоразнообразия.

**Какие типы механизмов являются самыми полезными в решении этих вопросов?**

### ***Планирование, принятие решений, финансы и экономика***

**Развитие политики и принятие решений в ответ на каждый вопрос данной Декларации часто требует обменов между курсами нацеленности многих секторов.** Гласное принятие решения зависит от разумного балансирования связанных законных целей, даже если полная и подробная информация не доступна.

Хорошее использование быстрых и практических инструментов принятия решения (таких как быстрая оценка, решение конфликта, посредничество, сеть решений и анализ стоимости и эффективности) может часто оказать большую помощь в определении вопроса и разработке вариантов решения.

**Полное признание должно быть оказано значению водно-болотных угодий в пространственном планировании, особенно водно-болотным угодьям международного**

значения (участок Рамсар<sup>7</sup>) так, чтобы ценности, которые они представляют, могли бы должным образом отразиться на землепользовании, инвестиционном урегулировании приоритета и принятию необходимых гарантий.

**Анализ стоимости затрат должен быть достаточно всесторонними**, чтобы лучше отразить экономическую ценность водно-болотных угодий, а так же как убедить, что вложение капитала в содержание заболоченного места экологический характер обычно - намного более рентабельная стратегия, чем более позднее покрытие потерь за услуги водно-болотных угодий.

**Адекватное и жизнеспособное финансирование охраны водно-болотных угодий и их разумного использования является очень существенным**, и этому можно содействовать при помощи инновационных финансовых инструментов и товариществ между теми секторами и заинтересованными лицами вне Рамсарской Конвенции, которые, возможно, в прошлом не сотрудничали по подобным вопросам. Особенно, когда ресурсы ограничены, действия, относящиеся к сохранению заболоченных мест и их разумному использованию, должны стремиться максимизировать эффективность использования доступных в настоящее время ресурсов.

### ***Обмен знаниями и опытом***

**Есть срочная необходимость в увеличении базовой информации о глобальном значении и характере водно-болотных угодий.** Существует все-возрастающиеся возможности хорошего использования наземных методов наблюдения и других информационных технологий.

**Организации, заинтересованные в обмене информацией и знаний (включая местное и традиционное знание), касающихся вопросов, охваченных в этой Декларации, должны усилить усилия по поиску общих, согласованных и доступных подходов, таких, чтобы знание и опыт (например, относительно хороших методов) могли бы обмениваться более эффективно, включая через соответствующие информационные технологии.**

---

### ***Ваш призыв к действию***

Каждый из нас вносит свой вклад в решении вопросов, поднятых в этой Декларации.

Многие группы во всем мире уже работают по вопросу разумного использования водно-болотных угодий способом, указанном в этой Декларации. Есть ценные опыт и знания, которые могут помочь нам всем достичь реальных, материальных успехов. Подтянитесь, свяжитесь друг с другом, промокайте!

---

### ***Гарантия воздействия***

Меры по воздействию успеха этой Декларации будет включать:

- её существование становящееся широко известным, отчетливым, переведенным и запомнившимся;

- её сообщения учитываются при планировании и принятии решений в процессах местно управления и управления уровнем бассейна реки;
- её соответствующие элементы включаются в обще-национальные планы, решения и программы действий;
- её элементы включаются в положения, решения и программы действий международной политики и программы действий путём организации брифингов для правительственных делегаций на соответствующих международных встречах.

### ***Примечания:***

<sup>1</sup>**Рамсарская Конвенция по водно-болотным угодьям** – это ведущая межправительственная администрация по водно-болотным угодьям и она стремится гарантировать, что вклад водно-болотные угодий во все аспекты человеческого благосостояния общепризнаны и усилены во всех секторах и на всех уровнях общества.

<sup>2</sup>**“Разумное использование”** водно-болотных угодий было определено согласно Соглашению как “обслуживание их экологического характера, достигнутого через выполнение подходов экосистемы, в пределах контекста устойчивого развития”. (Фраза “в контексте устойчивого развития” предназначена для признания того, что пока некоторое развитие заболоченных мест неизбежно и что много событий приносят важную пользу для общества, развитие могут быть облегчены жизнеспособными способами подходами, разработанными согласно Соглашению, и не уместно подразумевать, что 'развитие' - цель для каждого водно-болотного угодья.)

<sup>3</sup>**“Водно-болотные угодья”** охватывают более широкий диапазон экосистем, чем часто понимается. Статья 1.1 Рамсарской Конвенции определяет их как “области болота, топи, торфяника или воды, естественной или искусственной, постоянной или временной, с водой, которая является статичной или плавной, новой, солоноватой или соленой, включая морские воды, где глубина в отливе не превышает шести метров”.

<sup>4</sup>В последние годы **Конференции сторон Рамсарской Конвенции (СОР)** в повестку дня ставили вопросы, отражающие приоритетные в момент развития Конвенции проблемы. Предыдущие темы подчеркнули различные аспекты связей между водно-болотными угодьями и людьми, и темой СОР10 была: “Здоровые водно-болотные угодья, здоровые люди”, которая определила позиции Конвенции относительно появляющегося понимания критической взаимосвязи между водно-болотными угодьями и здоровьем человека, и установила контекст для принятия новых решений в этой области.

<sup>5</sup> **“Экологический характер”** водно-болотных угодий является ключевым понятием Рамсарской Конвенции, определенного как “комбинация компонентов экосистемы, процессов и льгот/услуг, которые характеризуют водно-болотные угодья в данное время”. (В пределах этого контекста льготы экосистемы определены в соответствии с определением услуг экосистема со стороны «Оценки экосистемы тысячелетия» как “льготы, которые люди получают от экосистем”).

<sup>6</sup>**“Цель Биологического разнообразия 2010”**, принятая Соглашением по Биологическому Разнообразию (CBD) и Главами государств на Встрече на высшем уровне Организации

Объединенных Наций по вопросу об Устойчивом развитии (WSSD) в 2002 г., должна “достичь к 2010 году значительного сокращения действующего курса потерь биологического разнообразия на глобальном, региональном и национальном уровне, как вклад в сокращение бедности и в пользу всей жизни на Земле.”

<sup>7</sup>“**Участки Рамсар**” (Водно-болотные угодья международного значения) признаны и определяются правительствами мира, которые являются Договаривающимися сторонами Рамсарской Конвенции. Они сформировали крупнейшую глобальную сеть “защищенных областей”, в настоящее время (на ноябрь 2008) покрывающих 168 миллионов гектаров на более чем 1 822 участках.